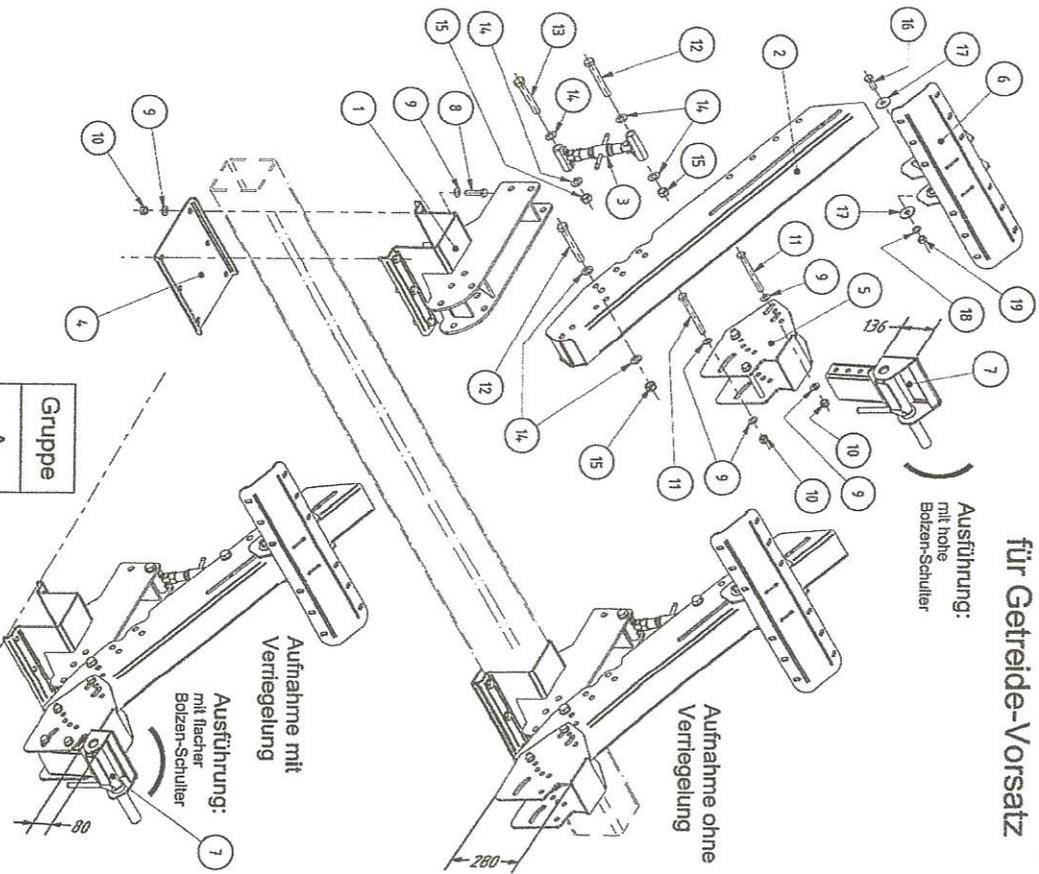


"Hohe"-Standard-Aufnahmen (280mm)

16-000015
13-000539

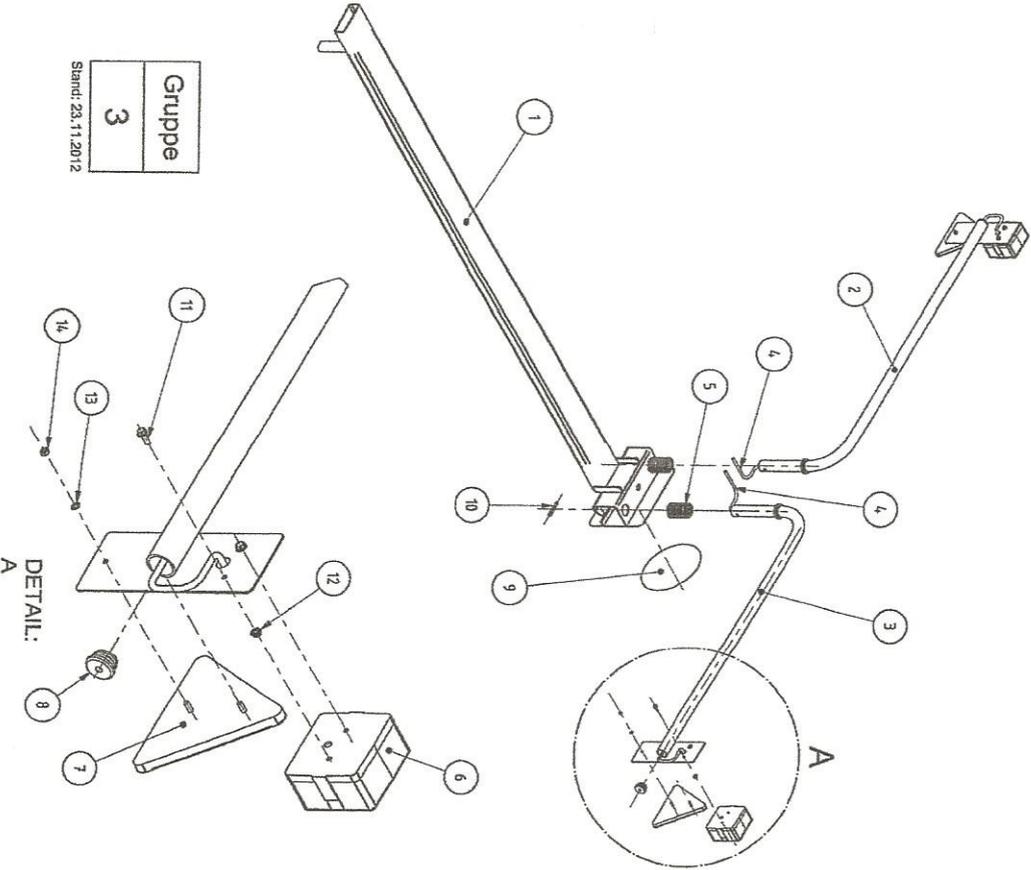
für Getreide-Vorsatz



Stand: 11.12.2012

Ersatzteilliste		Gruppe	H & B-TECHNIK Maschinenbau - Landtechnik - Edelstahl
Teil-Gruppen Benennung: Hohe Standard Aufnahme		A	
Bemerkung: ab Maschinen-Nr.:		Antigedatum: 12.12.2012	Blatt: 1
		Stand: 12.12.2012	Revizahl: 1
Fig.:	Artikel-Nr.:	Stand:	Benennung:
			Bemerkung:

1	14-000557	Aufnahme Kpl	280 hoch	
2	14-000558	Aufnahme Kpl		
3	13-000002	Spannschloßmutter Gr		
4	15-000001	Klemmplatte		
5	14-000561	Konsole Kpl		
6	14-000003	Auflegebrücke Kpl		
7	14-000564	Bolzenverriegelung Kpl	mit hoher Bolzen-Schulter (136mm)	
8	14-000566	Bolzenverriegelung Kpl	mit flacher Bolzen-Schulter (80mm)	
9	99-000581	Sechskantschraube	M16x65	
10	99-000573	Schabe	A17	
11	99-000575	Sechskantmutter selbsts.	M16	
12	99-000647	Sechskantschraube	M16x160	
13	99-000645	Sechskantschraube	M20x150	
14	99-000646	Sechskantschraube	M20x140	
15	99-000612	Schabe	A21	
16	99-000583	Sechskantmutter selbsts.	M20	
17	99-000580	Sechskantschraube	M16x40	
18	99-000644	Schabe	A13	
19	99-000562	Federung	A12	
	99-000631	Sechskantmutter	M12	



Gruppe	3
Stand:	23.11.2012

DETAIL:
 A

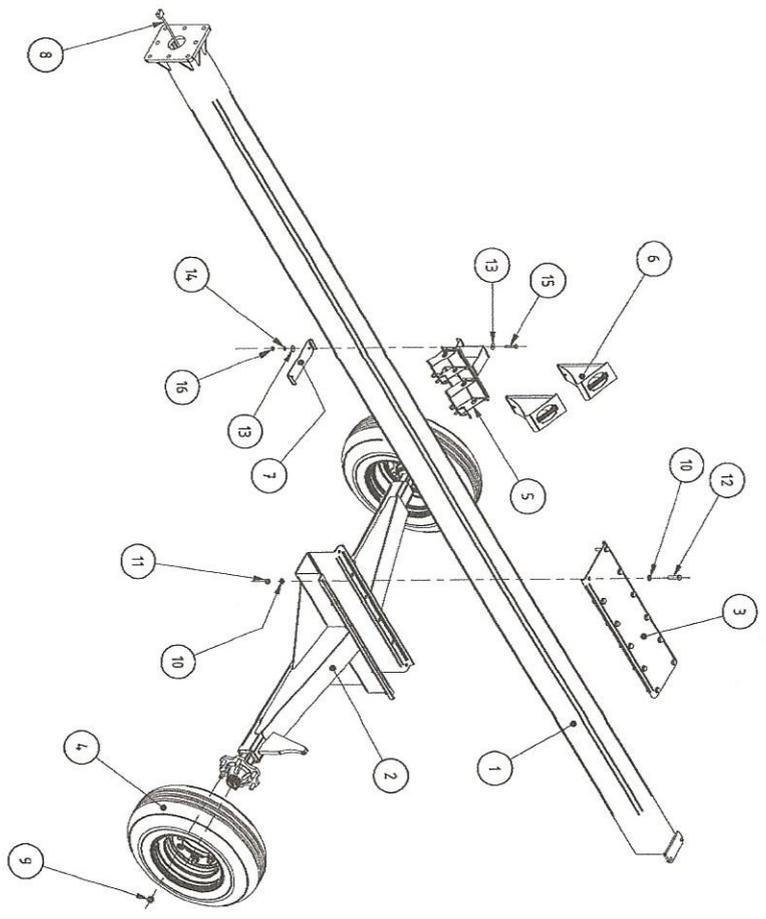
Ersatzteilliste		Gruppe	H & B-TECHNIK Maschinenbau · Landtechnik · Edelmetall
Teile-Gruppen Benennung: Lampenträger		3	
Bemerkung: ab Fahrgestell-Nr.:		Anlagendatum: Stand:	Blatt: Blattzahl:
Fig.: Artikel-Nr.:		Bemerkung:	

1	14-000567	Lampenträger kpl	
2	14-000509	Lampenarm rechts kpl	
3	14-000510	Lampenarm links kpl	
4	14-000540	E-Leitung Lampenarm kpl	2000 lang
5	99-000522	Druckfeder	LO=81
6	97-000502	Rückleuchte	
7	98-000505	Dreieckdruckstrahler	
8	15-000520	Lamellenstopfen	
9	98-000506	Klebschild	2Stk/nh
10	99-000525	Spannhülse	8x55
11	99-000557	Rippschraube	M5x16
12	99-000558	Rippschraube	M5
13	99-000559	Zahnschraube	A5,5
14	99-000560	Sechskantmutter	M5

Transportwagen 1-Achser ungebremsst

16-000011
 13-000528

Tragholm



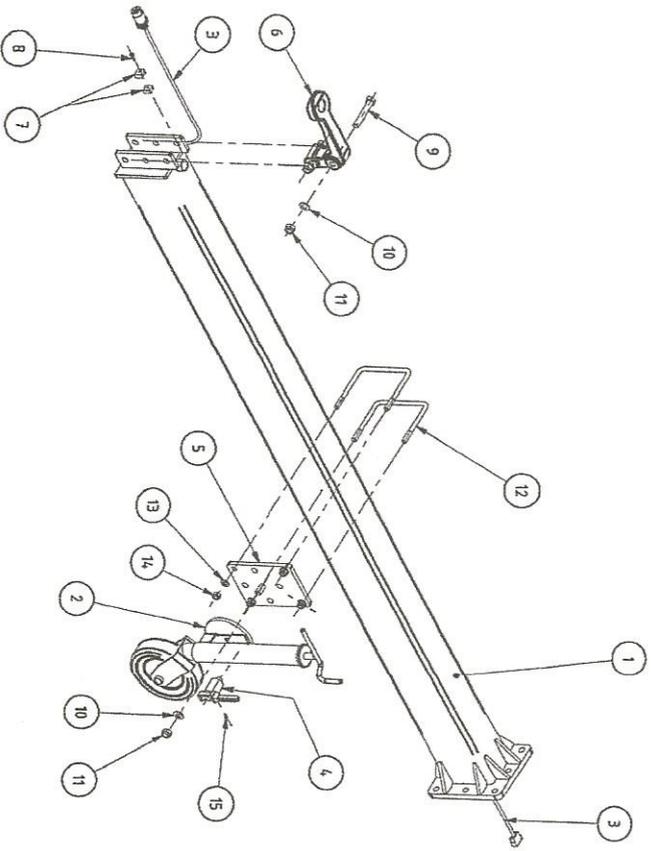
Gruppe	2
--------	---

Stand: 08.11.2012

Ersatzteilliste		Gruppe	H & B-TECHNIK Maschinenbau - Landtechnik - Edelmetall	
Teile-Gruppen Benennung:		2		
Tragholm				
Bemerkung:		Anlagedatum:	Blatt:	1
ab Fahrgestell-Nr.:		Stand:	29.04.2014	Blattzahl:
				1

Fig.:	Artikel-Nr.:	Stand:	Benennung:	Bemerkung:
1	14-000020		Tragholm kpl	6000 lang
	14-000574		Tragholm kpl	5000 lang
2	14-000556		Achskörper kpl	Spurweite 2250
	14-000607		Achskörper kpl	Spurweite 2680
3	15-000519		Klemmplatte	
4	99-000641		Rad kpl	10,0/7,5-15,3 14PR (Standard)
	99-000635		Rad kpl	215R14C 8PR (Option)
5	14-000028		Bremsklötzhalter kpl	
6	98-000008		Bremsschuh	
7	15-000082		Klemmplatte	8000 lang
8	14-000543		E-Leitung Tragholm	7000 lang
	14-000545		E-Leitung Tragholm	M16x1,5
9	99-000524		Radmutter	A17
10	99-000573		Scheibe	M16
11	99-000575		Sechskantmutter selbsts	M16x65
12	99-000581		Sechskantschraube	A13
13	99-000586		Koffligscheibe	A12
14	99-000585		Federring	M12x65
15	99-000587		Sechskantschraube	M12
16	99-000584		Sechskantmutter	

Zugholm



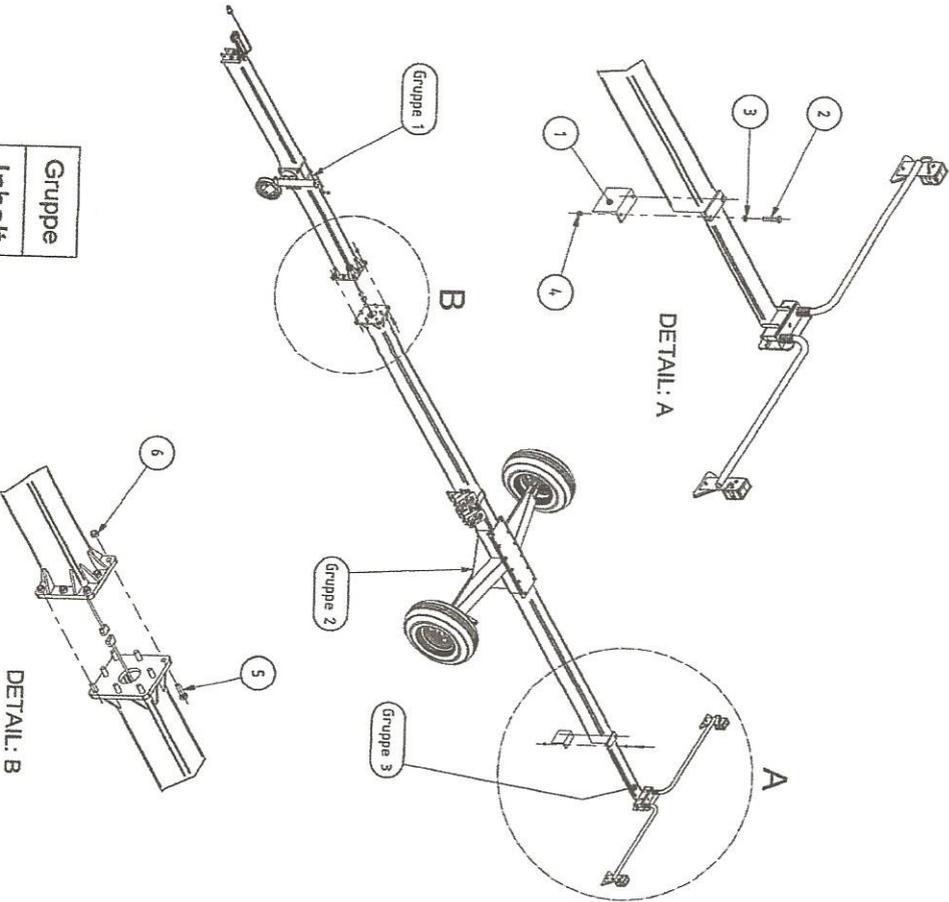
Gruppe	1
--------	---

Stand: 08.11.2012

Ersatzteilliste		Gruppe	H & B-TECHNIK Maschinenbau · Landtechnik · Edelstahl
Teilgruppen Benennung: Zugholm		1	
Bemerkung: ab Fahrgestell-Nr.:		Anlieferdatum: 10.12.2012	Blatt: 1
Fig.: Artikel-Nr.: Stand: Benennung:		Stand: 10.12.2012	Blanzahl: 1

Fig.	Artikel-Nr.	Stand	Benennung	Anlieferdatum	Blatt	Blanzahl
1	14-000533		Zugholm kpl			
2	14-000500		Stützrad kpl		incl. Rastboizen	
3	14-000536		E-Leitung Zugholm kpl		5 m lang	
4	98-000010		Rastboizen			
5	14-000030		Platte kpl			
6	99-000115		Zugöse			
7	99-000566		Schellenkörper			
8	99-000567		Zylinderschraube		M8x20	
9	99-000632		Sechskantschraube		M20x120	
10	99-000612		Schelle		A21	
11	99-000583		Sechskantmutter selbsts		M20	
12	99-000123		Bügel schraube			
13	99-000573		Schelle		A17	
14	99-000575		Sechskantmutter selbsts		M16	
15	99-000073		Schirmhülpe gerade			

Inhaltsverzeichnis



Gruppe
Inhalt

Stand: 08.11.2012

Ersatzteilliste

Gruppe

Inhaltsverzeichnis
 und diverse Einzelteile

Bemerkung: ab Fahrzeug-Nr.:

Anfangdatum: 10.12.2012 Blatt: 1
 Stand: 10.12.2012 Blattanzahl: 1

Fig.: Artikel-Nr.:	Stand:	Benennung:	Bemerkung:
--------------------	--------	------------	------------

Fig.	Artikel-Nr.	Stand:	Benennung:	Bemerkung:
1	15-000085		div. Einzelteile	
2	99-000574		Druckplatte	
3	99-000573		Sechskantschraube	M16x90
4	99-000575		Scheibe	A17
5	99-000582		Sechskantmutter selbsts.	M16
6	99-000583		Sechskantschraube	M20x65
			Sechskantmutter selbsts.	M20
Inhaltsverzeichnis				
Gruppe 1	Zugholm			
Gruppe 2	Tragholm			
Gruppe 3	Lampenträger			

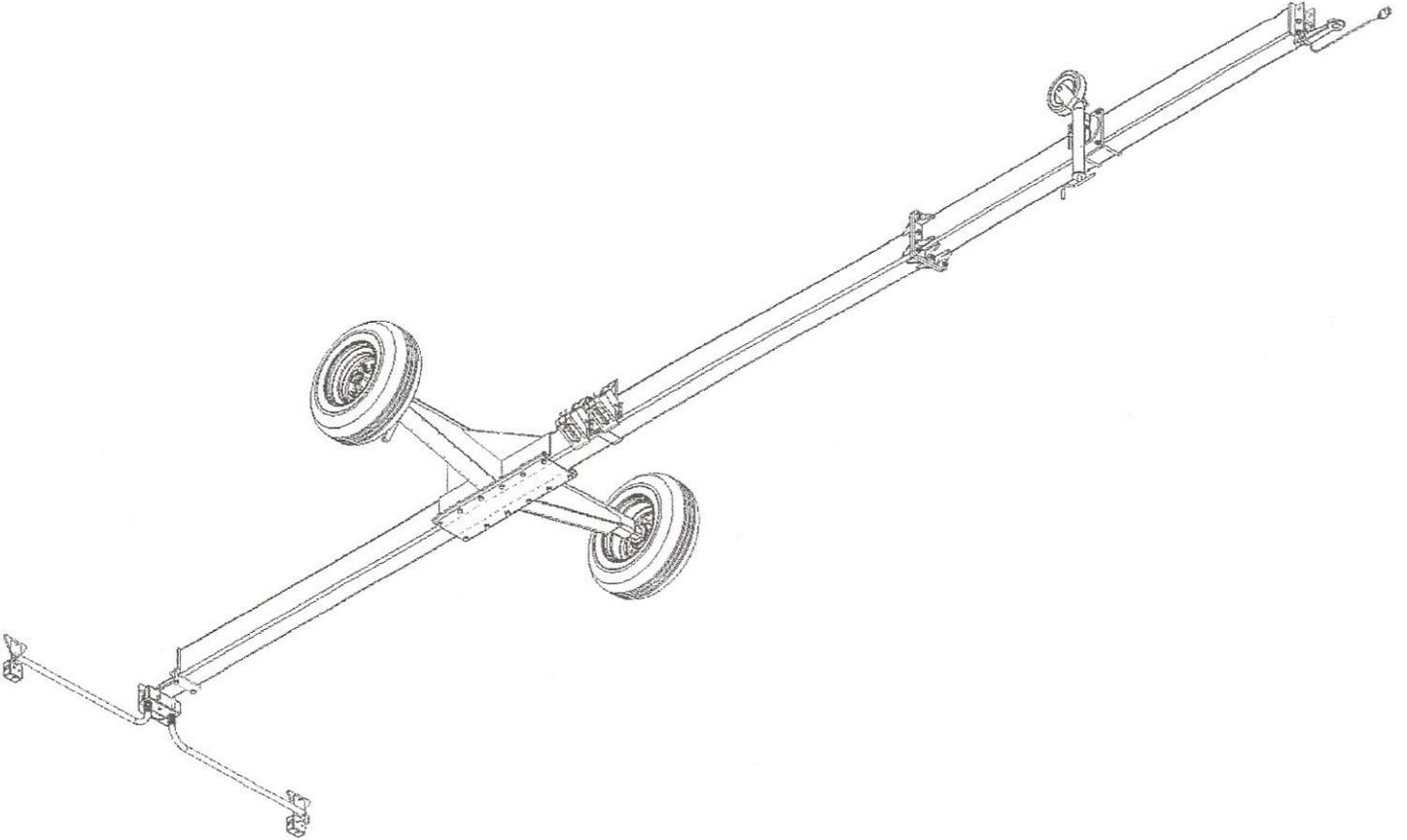
zum

Transport-Wagen

1-Achser – ungebremst – 25km/h

„Standard Holm“

Typ: 13-000528 Holm 6000 lang
13-000543 Holm 5000 lang
13-000569 Holm 6000 lang - Spur 2680 breit



H&B-Technik GmbH

Vinner Straße 156

D-33729 Bielefeld

Telefon: (0521) 392222

Telefax: (0521) 392109

E-Mail: info@hb-technik.com

Internet: www.hb-technik.com

Drehmomenttabelle für Schrauben und Muttern (Nm)

Metrisches Gewinde DIN 13				
Abmessung	M4	M5	M6	M8
M4	2,4	3,0	4,4	5,1
M5	5,0	5,9	8,7	10
M6	8,5	10	15	18
M8	21	25	36	43
M10	41	49	72	84
M12	72	85	125	145
M14	115	135	200	235
M16	180	210	310	365
M18	245	300	430	500
M20	345	425	610	710
M22	465	580	820	960
M24	600	730	1050	1220
M27	890	1100	1550	1800
M30	1200	1450	2100	2450
Metrisches Feingewinde DIN 13				
Abmessung	M8x1	M10x1	M12x1,5	M14x1,5
M8x1	23	27	39	46
M10x1	43	52	76	90
M12x1,5	76	89	130	155
M14x1,5	125	145	215	255
M16x1,5	190	225	330	390
M18x1,5	275	340	485	570
M20x1,5	385	475	680	790
M22x1,5	520	630	900	1050

9) Bei gebremsten Transportwagen: Montieren Sie das Bremsseil am Bremshebel der Achse in mittlerer Position. Das Seil muss ganz stramm gestellt werden, sodass sich der Handbremshebel nur um wenige Zähne bis zur Bremswirkung ziehen lässt. Hängt das Seil durch, wird der Handbremshebel durch den Dämpfer über den toten Punkt gedrückt und lässt sich nur mit sehr viel Kraft wieder lösen.

10) Hängen Sie das Schneidwerk in den Schrägförderer des Mähdeschers und fahren Sie den Wagen unter das Schneidwerk.
 11) Stellen Sie die Aufnahmehöcke entsprechend dem Schneidwerks-/Maispflückertyp ein.

12) Legen Sie das Schneidwerk auf den Böcken ab und befestigen Sie die Bügel für die Bolzenverriegelung.

13) Ziehen Sie sämtliche Bolzen/Schrauben und Muttern fest (Drehmomentschlüssel).

14) Prüfen Sie den Luftdruck der Räder, je nach Belastung empfehlen die Hersteller folgende Werte bei 25 km/h (Tabellen können angefordert werden)

Reifentyp	bei Belastung pro Rad	Luftdruck
185 R 14 C	1.275 Kg	5,0 bar (500kPa)
215 R 14 C	1.590 Kg	5,0 bar (500kPa)
10.0/7.5-15.3 14/18 PR TL	2.000 Kg	7,1 bar (500kPa)
250/65-14,5 12 PR	1.500 Kg	5,5 bar (500kPa)

Achtung: Der Transportwagen darf nicht schneller als 25 km/h gefahren werden!

Kleben Sie die gelben Seitenstrahler auf jede Seite des Holms (3 St. pro Seite)

Kleben Sie die mitgelieferten Aufkleber auf jede Seite des Holms (2 St. pro Wagen)

Schmierstellen: 2-Achs: Lenkpunkt/Dildo = 1 x täglich
 Bowdenzughülle = 1 x wöchentlich

Sicherheitshinweise: Beachten Sie die Anweisungen des TÜV-Gütschens und entsprechende UVV der Berufsgenossenschaft!

Prüfen Sie vor jeder Fahrt auf öffentlichen Straßen die Beleuchtung, den festen Sitz der Reifen, den Luftdruck und die Verriegelung des Schneidwerkes. Beim gebremsten Transportwagen muss das Sicherungssseil des Handbremshebels mit dem Mähdescher verbunden werden (Notbremsung).



H & B - Technik GmbH, Vimmer Str. 156, D-33729 Bielefeld
Tel. 0521/3922222, Fax 392109, www.hb-technik.com

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Richtlinie 2003/37/EG

Hersteller:
 H & B - Technik GmbH
 Vimmer Str. 156
 D-33729 Bielefeld
 Germany

In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

H & B - Technik GmbH
 Vimmer Str. 156
 D-33729 Bielefeld
 Germany

Beschreibung und Identifizierung der Maschine:

Bezeichnung: 1- und 2-Achsiges Transport-Anhänger für Mähdescher – Vorsatzgeräte (Schneidwerkanhänger)

Typ: CA1, CA2, C1G, CL1, CL2, C1G, DR2, F1A, F1G, F2A, G1A, G1G, G2G, H2G, IH1, IH2, IHG, JD1, JD2, J1G, JD2, J1G, NH1, NH2, N1G, SA1

Fahrzeug-Maschinen-Ident-Nr.: beginnend mit W09NH22506BHB4001 – fortlaufend nach folgendem Schlüssel: Stelle 1 - 3 (W09) KBA-Bezeichnung

Stelle 4 - 6 (NH2) Fahrzeug Typ

Stelle 7 (2) Anzahl Achsen

Stelle 8 - 9 (50) Gesamt-Gewicht 5,0 to

Stelle 10 (6) Baujahr 6=2006 / 7=2007 / 8=2008 / 9=2009

A=2010 / B=2011 / C=2012 / D=2013

Stelle 11 - 14 (BHB4) KBA – Hersteller Kennung H & B

Stelle 15 - 17 (001) fortlaufende Nummer

Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine den einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2003/37/EG Richtlinie über die Typgenehmigung für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen, ihre Anhänger und die von ihnen gezogenen auswechselbaren Maschinen

Fundstellen der angewendeten harmonisierten Normen:
 EN ISO 12100: 2010 Sicherheit von Maschinen – allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikoabteilung und Risikominimierung
 EN ISO 4254-1:2009 Landmaschinen – Sicherheit – Teil 1: generelle Anforderungen

Bielefeld, den 30.09.2014

Jochen Krippner
 Jochen Krippner, Quality Management
 H & B Technik GmbH



Gefährdungs-, Sicherheits- und Warnhinweise für 1- und 2-Achsige Transportwagen

Bitte lesen und beachten Sie vor der Montage und Inbetriebnahme nachfolgende Sicherheits- und Warnhinweise und stellen Sie sicher, dass auch alle Benutzer diese vor Inbetriebnahme lesen.

Der Transportwagen ist ausschließlich für den üblichen Einsatz mit den vorher definierten Vorsatzgeräten des Mähreschers bestimmt.

Es dürfen nur Schneidwerke/Vorsatzgeräte auf die Auflagen gelegt werden, für die die Auflagen vom Hersteller freigegeben wurden.

Beachten Sie auch, dass andere oder breitere Vorsatzgeräte mehr oder andere Auflagen benötigen, als die ursprünglich transportierten Vorsatzgeräte, für die der Wagen gekauft wurde.

Die Montage darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Eigenmächtige bauliche Veränderungen dürfen nicht vorgenommen werden.

Bei Arbeiten mitan dem Transportwagen ist entsprechende Schutzausrüstung zu tragen. Benutzen Sie entsprechende Hebezeuge zur Montage von größeren Baugruppen.

Die Bedienung darf ausschließlich nur durch **eine Person** erfolgen.

Diese Person muss sachkundig, geschult und unterwiesen sein.

Im Gefahrenbereich dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten, speziell nicht beim Ankuppeln an die Maschine oder beim Laden des Vorsatzgerätes!

Sichern Sie den Transportwagen beim Abstellen gegen Verrollen (Bremsklötze, Handbremse) und achten Sie auf Standfestigkeit.

Gebremste Fahrzeuge mit Rückfahreinrichtung können beim Rückwärtsrollen nur durch den Handbremshebel gebremst werden.

Bringen Sie beim An- und Abkuppeln die Abstützeinrichtung in Stützstellung.

Beachten Sie, dass der Wagen im beladenen Zustand nicht auf dem Stützrad verfahren werden darf.

Angehobene Teile, auch des Mähreschers, müssen gegen unbeabsichtigtes Absenken gesichert sein.

Halten Sie sich nie unter gehobenen Lasten auf.

Seien Sie achtsam beim Öffnen und Schließen der Bolzenverriegelung an den Aufnahmen und am Stützrad.

Sichern Sie die Bolzen.

Seien Sie ebenfalls achtsam beim betätigen des Handbremshebels (in allen Fällen Quetschgefahr!).

Betriebs- Montage- und Wartungsanleitung

Transportwagen für Schneidwerke und Maispflücker

Aus Transportgründen werden die 1- und 2-achsigen Wagen in vormontierten Komponenten geliefert. **Benutzen Sie zum Anziehen der Schrauben einen Drehmomentschlüssel und gehen Sie anhand einer Tabelle für Vorspannkräfte und Anziehmomente vor.** Die Montage darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Bitte gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1) Montieren Sie die Räder an der Achse
2-Achs: montieren Sie die Räder 185R14C vorne an der Zwillingsachse (nach 1 Betriebsstunde Radmütern nachziehen)

2) Die Position der Achse und der Aufnahmeböcke richtet sich nach der Schneidwerkbreite und den Auflagepunkten des Schneidwerkes.

Für Gertinghoff VS Schneidwerke positionieren Sie die Achse und Auflageböcke lt. Skizze der Fa. Gertinghoff.

Für andere Schneidwerke gehen Sie bitte wie folgt vor:

a) Messen Sie von der Anhängerkupplung des Mähreschers bis zum Ende der Strohaube + gut die Hälfte der Breite der Strohaube, bzw. Beleuchtungsträger + ca. 50cm für Kurvenfahrt (ev. mehr, wenn Rapsstreifenmesser montiert werden sollen). Bei diesem Maß beginnt das aufgelegte Schneidwerk.

b) Messen Sie von der Aussenkante des Schneidwerkes bis zum vorderen Auflagepunkt des Schneidwerkes. Dies ist die Position des vorderen Auflagebockes.

c) Bestimmen Sie den hinteren Auflagepunkt des Schneidwerkes und nehmen Sie das Maß zwischen den Auflagepunkten, dies ist die Position des hinteren Auflagebockes.
Eventuell steht das Schneidwerk über den Holm hinaus, dann teleskopierbaren Beleuchtungsträger herausziehen.

Achsposition:

1-Achs: die Achsposition sollte ca. in der Mitte des aufgelegten Schneidwerkes sein, der Schwerpunkt des Wagens muss leicht vorne liegen.

2-Achs: die Achsposition ist im hinteren Viertel des Holmes.
Bei Schneidwerken ab 7,30m empfehlen wir weitere Aufnahmeböcke, bestimmen Sie ggf. die Positionen des 3. und/oder 4. Aufnahmebockes und legen Sie dann die Position der Achse mit genügend Abstand zum Auflagebock fest.

2) Legen Sie nun den langen Holm an entsprechender Stelle in den Achsschuh, legen Sie den Deckel auf und verschrauben Sie die Bolzen handfest.

3) Legen Sie die Flanschplatten der beiden Holmteile voreinander.

4) Verbinden sie die vorverlegten Beleuchtungskabel miteinander und prüfen Sie die Funktion der Beleuchtung.

5) Verschrauben Sie die Flansche miteinander

6) 1-Achs: Montieren Sie das Klappbare Stützrad an geeigneter Stelle, sodass dieses in keiner Position mit Teilen des Mähreschers oder Schneidwerkes in Berührung kommt.

7) Bei Transportwagen mit verstellbarer Zugöse/Aufaufeinrichtung: Zugöse auf Höhe der Anhängerkupplung des Mähreschers montieren.

8) Montieren Sie die Auflageböcke an den vorgesehenen Stellen am Holm.

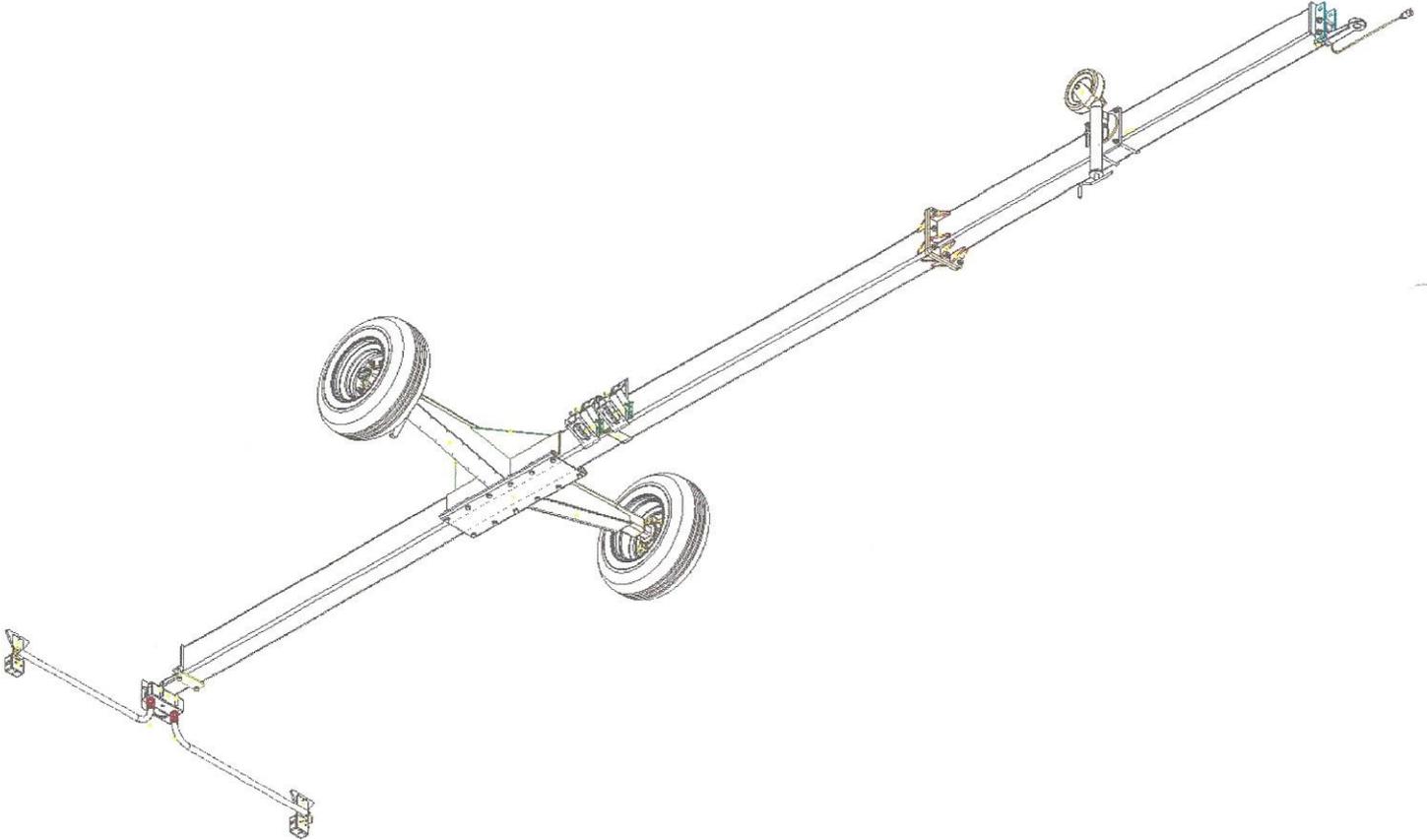
Transport-Wagen

1-Achser – ungebremst – 25km/h

„Standard Holm“

Typ:

13-000528 Holm 6000 lang
13-000543 Holm 5000 lang
13-000569 Holm 6000 lang – Spur 2680 breit



H&B-Technik GmbH

Vinner Straße 156

D-33729 Bielefeld

Telefon: (0521) 392222

Telefax: (0521) 392109

E-Mail: info@hb-technik.com

Internet: www.hb-technik.com

Montageanleitung Bolzenverriegelung SWW CNH
4,57 -6,70m/G 15 – G 22 Vario-Schneidwerk, 2 Reiter

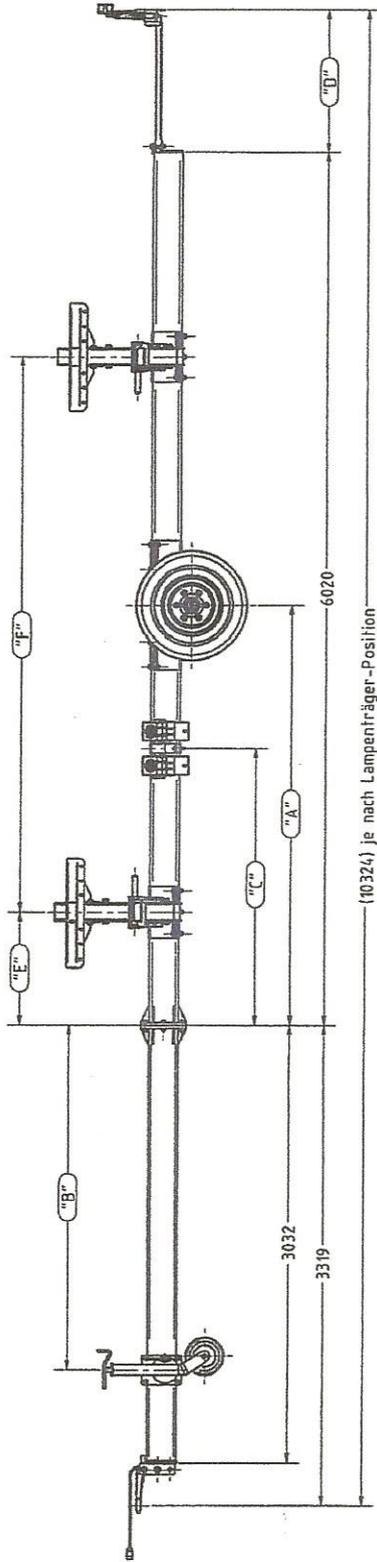


H & B - Technik GmbH, Vinner Str. 156, D-33729 Bielefeld
Tel. 0521/392222, Fax 392109, www.hb-technik.com

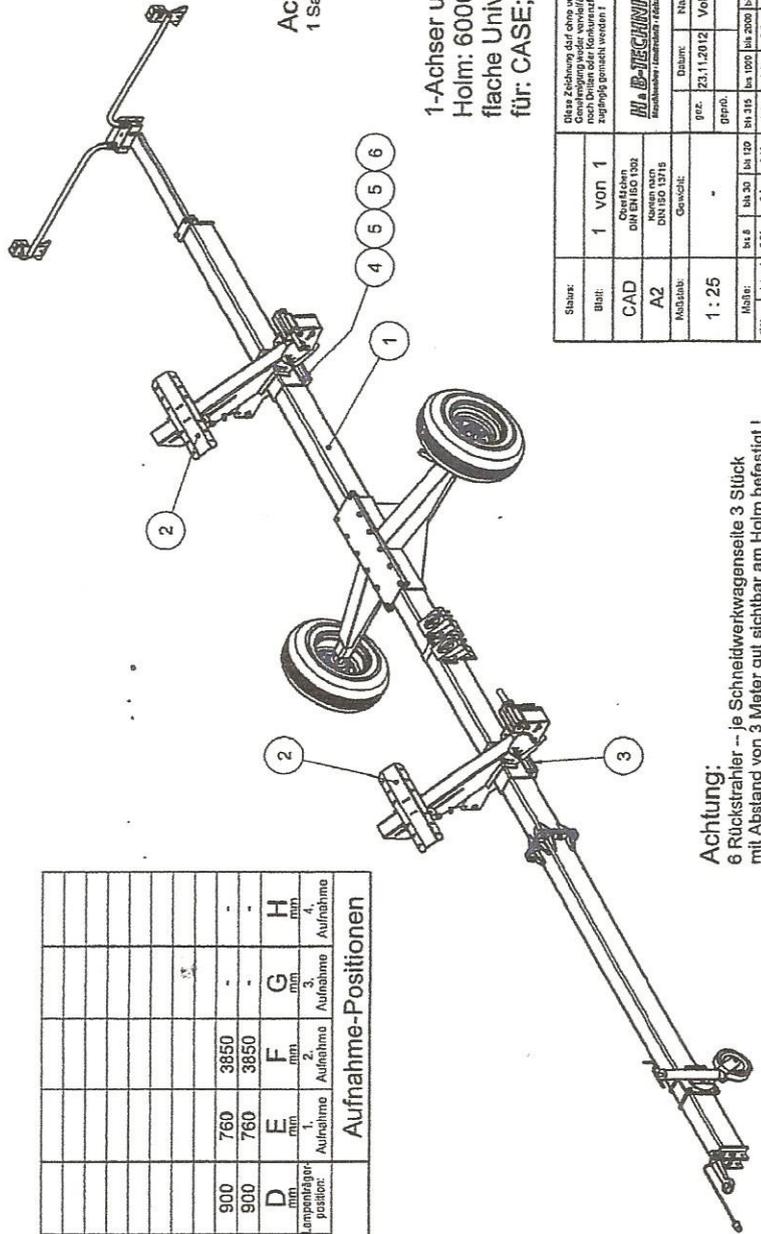
Maß "F" anpassen - Ablage
 auf den Boden der vario Zylinder
 -> Bildes SW 3050 vario

Teilleiste H&B

Pos.	Stück	Artikel.Nr.	A-I:	Bauteil.Nr.	Benei.	Ausf.	Abmessung/Halbzeug	Norm	Werkstoff	Fkl.	MASSE
1	1	-	13-000528	Transportwagen Gr	mon						686,904 kg
2	2	-	13-000537	Aufnahme mit Verriegung Gr	mon						79,375 kg
3	2	-	15-000001	Klemmplatte	Flach						5,107 kg
4	12	-	99-000581	Sechskantschraube	zn	M16x65	DIN EN 10111		DD11		0,141 kg
5	24	-	99-000573	Scheibe	zn	A17	DIN 931		Stahl		-
6	12	-	99-000575	Sechskantmutter selbstis	zn	M16	DIN 125		Stahl		0,071 kg
				Bolzen-Ösen			DIN 985		Stahl		8
				Rückstrahler							0,038 kg



Fabrikat:	Schneidwerk Typ	Fahrgestell-Positionen			Aufnahme-Positionen			
		A Achse- position:	B Sitzrad- position:	C Bremsleitz- position:	D Lampenträger- position:	E Aufnahme 1	F Aufnahme 2	G Aufnahme 3
NEW HOLLAND	Extra Capacity	2990	2400	1900	900	760	3850	-
CASE		2990	2400	1900	900	760	3850	-



Achtung!
 1 Satz Bolzen-Ösen für Schneidwerk
 je nach Schneidwerk-Typ beigelegt

1-Achser ungebremsst
 Holm: 6000 lang
 flache Universal-Spezial-Aufnahme
 für: CASE; NEW HOLLAND

Achtung:
 6 Rückstrahler -- je Schneidwagensseite 3 Stück
 mit Abstand von 3 Meter gut sichtbar am Holm befestigt !

Skizze:	1	VON	1	Ausführung:	mon																								
Blatt:	CAD	Gezeichnet	DIN EN ISO 1502	Zeichner:																									
	A2	Normen nach	DIN ISO 15715	Abmessung:																									
Maßstab:	1:25	Gewichte:		Werkstoff:																									
				Benennung:	Schneidwerkswagen Gr																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>grz.</th> <th>23.1.2012</th> <th>Volker</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>gründ.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>bl. 8</td> <td>bl. 30</td> <td>bl. 120</td> </tr> <tr> <td>bl. 4</td> <td>bl. 05</td> <td>bl. 01</td> </tr> <tr> <td>bl. 1</td> <td>bl. 02</td> <td>bl. 03</td> </tr> <tr> <td>bl. 2</td> <td>bl. 05</td> <td>bl. 06</td> </tr> <tr> <td>bl. 3</td> <td>bl. 02</td> <td>bl. 03</td> </tr> <tr> <td>bl. 4</td> <td>bl. 05</td> <td>bl. 06</td> </tr> </tbody> </table>						grz.	23.1.2012	Volker	gründ.			bl. 8	bl. 30	bl. 120	bl. 4	bl. 05	bl. 01	bl. 1	bl. 02	bl. 03	bl. 2	bl. 05	bl. 06	bl. 3	bl. 02	bl. 03	bl. 4	bl. 05	bl. 06
grz.	23.1.2012	Volker																											
gründ.																													
bl. 8	bl. 30	bl. 120																											
bl. 4	bl. 05	bl. 01																											
bl. 1	bl. 02	bl. 03																											
bl. 2	bl. 05	bl. 06																											
bl. 3	bl. 02	bl. 03																											
bl. 4	bl. 05	bl. 06																											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Art.Nr.:</th> <th>A-Inde:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>11-000502</td> </tr> </tbody> </table>						Art.Nr.:	A-Inde:		11-000502																				
Art.Nr.:	A-Inde:																												
	11-000502																												